

# Le Lingot



Le mardi 6 novembre 1984, 42e année No 2

## Détérioration du marché: Alcan amenée à prendre des décisions importantes

La décision de Sécral de diminuer temporairement de 37 500 tonnes la production de l'Usine Arvida était prévisible. Parmi les principaux éléments à l'origine de cette décision, on retrouve un affaissement marqué des prix, une diminution sensible des ventes, et conséquemment, un accroissement important des inventaires.

Cette décision de la direction de l'entreprise ramène donc le niveau de production d'Alcan à 94,6% de sa capacité nominale canadienne alors que le niveau de production actuel des producteurs américains, tels Alcoa, Reynolds et Kaiser se situe respectivement à 90%, 74% et 43%. Somme toute, Alcan ne s'en tire pas si mal et sa situation globale reste enviable aux yeux des autres producteurs, plus particulièrement chez les Américains et les Européens. La compilation des statistiques de production, par mois et par région, démontre effectivement une diminution totale, depuis juin '84, de 742 100 tonnes répartie comme suit: 482 600 tonnes au États-Unis, 222 000 en Europe et 37 500 tonnes au Canada.

Si cette diminution était prévisible en ce sens qu'elle reflète la situation du marché mondial de l'aluminium, elle l'était également dans une large mesure pour ce qui est du lieu: l'Usine Arvida. Dans une entrevue accordée à la Presse canadienne, publiée dans le journal Le Quotidien en date du 31 octobre dernier, David Culver a justifié cette décision de l'entreprise en précisant qu'entre autres raisons les salles de cuves à être fermées ne sont pas satisfaisantes sur le plan environnemental. Le président et chef de direction d'Alcan Aluminium Limitée a par ailleurs ajouté que ces salles seront les premières à être remplacées lors de la mise en opération de l'Usine Laterrière. Appelé à commenter le caractère permanent ou non de cette fermeture, M. Culver, tout comme le vice-président régional de Sécral, Gilles Chevalier, a précisé qu'elle est temporaire puisqu'on n'écarte pas la possibilité de réactiver ces salles de cuves, avant le démarrage de l'Usine

### Diminutions de production annoncées depuis juin 1984 par mois et par région

	Total (000 t/m)	États-Unis	Europe	Canada
juin	177.1	177.1	---	---
juillet	192.0	107.0	85.0	---
août	89.1	73.1	16.0	---
septembre	86.2	86.2	---	---
octobre	197.7	39.2	121.0	37.5
Total:	742.1	482.6	222.0	37.5

### Chez les grands producteurs

#### Diminutions de production annoncées depuis juin 1984

	Total (000 t/m)
Alcoa	158.5
Reynolds	113.3
Kaiser	91.7
<b>Alcan</b>	<b>37.5</b>

#### Niveau de production actuel

Alcoa	90%
Reynolds	74%
Kaiser	43%
<b>Alcan</b>	<b>94.6%</b>

Laterrière, dans la mesure où le marché le justifiera.

### Chute des profits

Pressentie depuis quelque temps déjà, cette fermeture a suivi de très près la publication des résultats financiers de l'entreprise pour le troisième trimestre. Plus spécifiquement, les résultats publiés font état d'une chute des profits de 46 millions \$, pour l'ensemble du groupe Alcan, comparativement au trimestre précédent. Chez Aluminium du Canada, Ltée, qui regroupe les activités d'Alcan au Canada, aux États-Unis, dans les Antilles et en Irlande, et dont les résultats compris dans ceux de la société mère sont aussi publiés séparément, les profits ont chuté de 53 millions \$ à 14 millions \$.

### Autres décisions importantes

La détérioration du marché de l'aluminium a contraint Alcan à prendre d'autres décisions importantes au cours des dernières semaines. Ainsi, les activités d'Alcan ont aussi été perturbées en Australie où l'on vient de reporter la mise en service de la troisième série d'électrolyse à la nouvelle aluminerie de Kurri Kurri. Cette

série d'électrolyse d'une capacité de 50 000 tonnes devait entrer en production avant la fin de 1984.

Par ailleurs, en Colombie-Britannique, le projet d'achèvement de Kemano a été reporté à une date ultérieure. La décision d'Alcan de retarder ce projet d'environ 2 milliards \$ résulte de piètres conditions qui affectent présentement le marché de l'aluminium. La direction de la Société a fait remarquer, lors de cette annonce, que le climat d'incertitude rend pratiquement impossible la tâche de prévoir avec exactitude le moment où l'addition de nouvelles capacités d'électrolyse sera justifiée.

En plus de textes détaillés sur ces différentes annonces, Le Lingot vous propose la seconde partie de l'entrevue avec Reinhard Zobrist, vice-président de la division Produits en lingots, dont le thème est: "La concurrence nous force à l'excellence". En somme, beaucoup d'informations mais aussi une excellente occasion de mieux comprendre les défis qui se posent à l'entreprise. À lire en pages 2, 3 et 4.

## Sommaire

Retraités et préretraités d'Alcan ont investi temps et énergie et récolté pas moins de 40 000 \$ pour Centraide.



Page 5

Le 6e Symposium sur l'alumine: un regard vers l'an 2001.

Page 6

La campagne de sécurité de l'Usine Vaudreuil a connu un réel succès.



Page 7

À Chute-des-Passes, la présence d'une 6e roue suscite un grand intérêt.

Page 10

Liste des gagnants du concours Terry-Fox.

Page 11

## Industrie mondiale de l'aluminium

# Position d'Alcan: "La concurrence

Nous avons vu dans l'édition précédente du Lingot, en compagnie du vice-président des Produits en lingots, Reinhard Zobrist, comment se comportait le marché mondial de l'aluminium. Nous avons examiné les mécanismes établissant le prix LME et nous avons fait

ressortir la position des producteurs intégrés et non-intégrés. Dans un second et dernier volet, nous nous pencherons plus particulièrement sur la position d'Alcan.

---

**Nous devons absolument contrôler nos coûts de production pour permettre à nos compagnies affiliées de vendre leurs produits à des prix compétitifs tout en établissant une marge de profit satisfaisante.**

---

développe à peu près plus à cause du phénomène du recyclage qui constitue un marché secondaire de plus en plus important. En conséquence, toute nouvelle vente de métal se fait

souvent aux dépens d'un autre producteur. De la même façon, toute nouvelle capacité de production déplace une capacité de production existante ce qui par conséquent, occa-

sionne une baisse immédiate et très sensible des prix. Voilà pourquoi M. Zobrist estime que la meilleure façon de stabiliser les prix passe par une coupure additionnelle de 400 000 à

Parmi les producteurs mondiaux d'aluminium, Alcan fait partie du groupe des intégrés. Il en ressort qu'Alcan s'intéresse à la stabilité du marché à moyen et long terme plutôt qu'à un profit élevé sur une courte période. Le vice-président des Produits en lingots, insiste sur le fait que 30% seulement de la production de métal est vendue à des tiers. "Notre marché est donc relativement stable mais le prix, lui, varie selon les forces du marché libre" précise M. Zobrist. Il ajoute: "Nous devons absolument contrôler nos coûts de production pour permettre à nos compagnies affiliées de vendre leurs produits à des prix compétitifs tout en réalisant une marge de profit satisfaisante".

---

**La vente de métal est devenue une opération complexe impliquant des considérations de nature hautement stratégique qui touchent de près à la survie de l'entreprise.**

---

Sur une production d'environ 1 million de tonnes métriques, les États-Unis accaparent presque la moitié du métal produit par Sécral. En effet, environ 450 000 tonnes sont écoulées annuellement aux États-Unis, 200 000 tonnes au Canada, 200 000 tonnes dans la région du Pacifique et 100 000 tonnes sur le marché européen. Chacune de ces régions a ses particularités et le prix de vente est différent d'une région à l'autre. Par exemple, aux États-Unis, c'est Alcan-corp qui vend le métal de Sécral dans ce marché et le prix s'établit en fonction de la situation qui prévaut avec les divers concurrents.

Reinhard Zobrist est clair: "Les États-Unis représentent le plus grand marché pour notre produit et c'est important que nous nous comportions comme un compétiteur responsable".

Sur le territoire américain, il faut savoir que le marché primaire ne se

## Diminution de production à l'Usine Arvida

La détérioration du marché de l'aluminium a amené Alcan à prendre d'importantes décisions au cours des dernières semaines, plus spécifiquement le retard de la mise en service de la troisième série d'électrolyse à son aluminerie de Kurri Kurri en Australie et le report du projet d'achèvement de Kemano. Toujours en regard de la condition actuelle du marché, Alcan annonçait, le 24 octobre dernier, une réduction de production de 37 500 tonnes pour l'Usine Arvida.

"Une érosion marquée des prix, des chutes de profits, un marché en transition et des inventaires trop élevés, souligne Douglas Ritchie, président de Sécral, ont obligé Alcan, au même titre que d'autres

producteurs d'aluminium, à s'ajuster à la demande du marché pour ainsi maintenir l'inventaire mondial sous contrôle".

La baisse annoncée, rappelons-le, porte à 94,6% le taux d'utilisation de la capacité canadienne totale de 1 075 000 tonnes de la Société, un taux plus élevé que ceux de ses concurrents dont le niveau de production actuel est à 90% pour Alcoa, 74% pour Reynolds et de 43% pour Kaiser.

### Impact sur la main d'oeuvre

Selon le directeur de l'Usine Arvida, Robert Salette, le processus d'arrêt des salles de cuves doit être entamé le 7 novembre et il sera complété au

cours des prochaines semaines. Quant aux employés touchés par cette coupure, M. Salette explique qu'ils seront réintégrés progressivement d'ici à l'été 1985 pour remplacer des employés qui prennent leur retraite ou préretraite ou pour effectuer du remplacement lors des vacances estivales.

Il est certain, toujours selon M. Salette, que l'arrêt des lignes 22-23 et 26 aura d'importantes répercussions au cours des prochaines semaines à l'Usine Arvida et, possiblement, à l'échelle du Complexe Jonquièrre. L'utilisation du droit d'ancienneté par les travailleurs touchés entraînera effectivement une série de déplacements du personnel au sein de divers départements.



Robert Salette, directeur de l'Usine Arvida. (Photo: Jean Matteau)



Devant la conjoncture actuelle, Alcan a été amenée à prendre d'importantes décisions dont la fermeture temporaire de salles de cuves à l'Usine Arvida. (Photo: Germain Bonneau)

# nous force à l'excellence"

— Reinhard Zobrist

500 000 tonnes de la production mondiale d'aluminium. Comme on peut le voir, la vente de métal est devenue une opération complexe impliquant des considérations de nature hautement stratégique qui touchent de près à la survie de l'entreprise.

**Il nous faut investir dans la modernisation de nos usines et, en conséquence, obtenir des prix pour notre métal qui nous permettront de dégager les fonds nécessaires à financer les investissements massifs reliés à ce programme.**

Tout en n'étant pas désespérée, la situation actuelle de Sécral apparaît

difficile. "Il nous faut investir dans la modernisation de nos usines et, en conséquence, obtenir des prix pour notre métal qui nous permettront de dégager les fonds nécessaires à financer les investissements massifs reliés à ce programme" dit M. Zobrist. Or, on le sait, les prix sont bas et les prévisions ne sont guère optimistes. Si Reinhard Zobrist pouvait le faire, il fermerait à travers le monde, les usines les moins profitables; celles dont les coûts d'énergie sont les plus élevés et celles qui n'ont pas d'approvisionnement satisfaisant en matière première. Mais..., ni Zobrist, ni même M. Culver ne contrôlent les décisions des concurrents. Dans ces circonstances, Sécral doit adopter une stratégie de vente défensive et prudente pour éviter l'effondrement des prix à court et moyen terme.



Reinhard Zobrist, vice-président des Produits en lingots.

## Achèvement de Kemano reporté

Alcan a décidé de reporter son projet d'achèvement de Kemano. La Société a confirmé sa décision, le 26 octobre dernier, après avoir demandé au gouvernement de la Colombie-Britannique de remettre à plus tard l'étude de sa demande pour la réalisation de ce projet.

La décision d'Alcan à ce moment-ci résulte des piètres conditions du marché qui affectent présentement l'industrie de l'aluminium. La Société a fait remarquer que le climat d'incertitude qui règne dans le marché rend pratiquement impossible la tâche de prévoir avec exactitude le moment où l'addition de nouvelles capacités d'électrolyse sera justifiée. Alcan a toutefois confirmé qu'elle avait l'intention de réaliser le projet d'achèvement de Kemano quand les conditions du marché le permettront.

### Projet d'environ 2 milliards \$

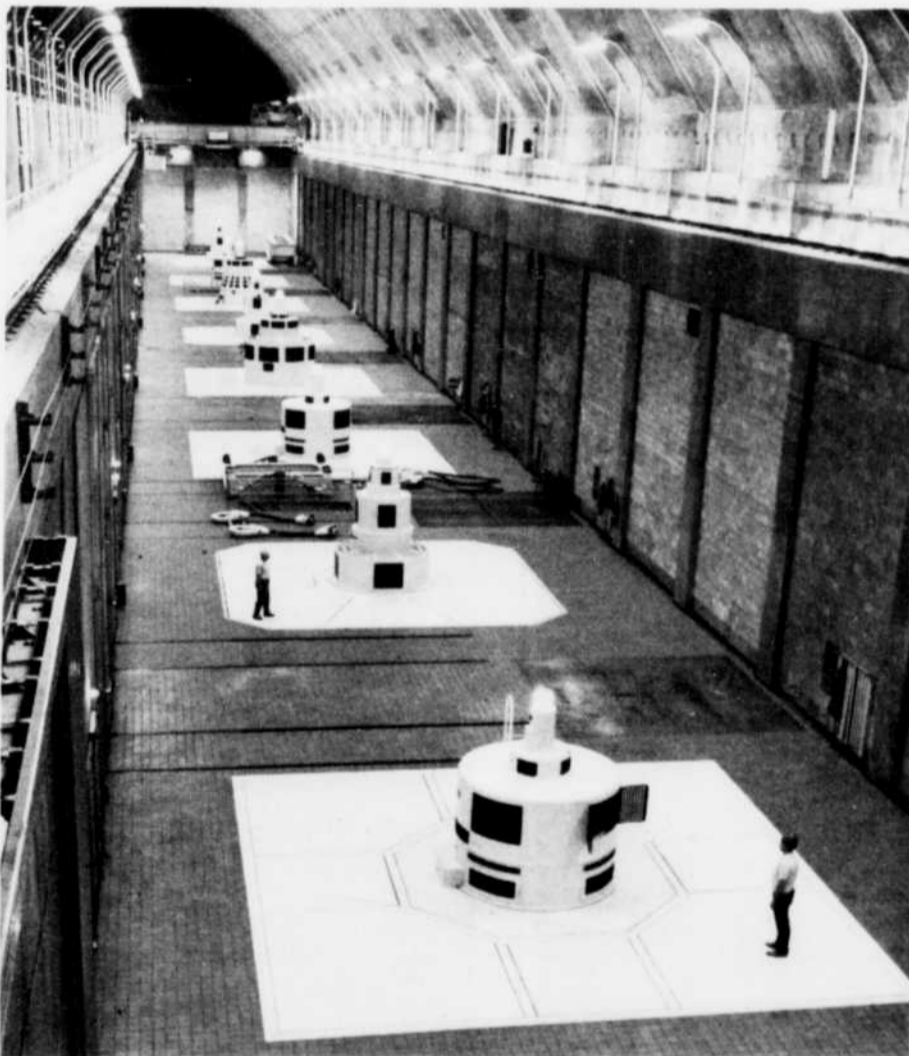
Le projet en soi comprend la construction d'une nouvelle centrale hydro-électrique à Kemano devant générer suffisamment d'énergie pour répondre à la demande des deux usines d'électrolyse également projetées. La première de ces usines devait être érigée près de la ville de Vanderhoof, C.-B.. Quant à la deuxième, son emplacement n'avait pas encore été arrêté, sa construction n'étant pas prévue avant de nombreuses années.

Chacune de ces usines aurait une capacité annuelle de production équivalente à 171 000 tonnes et nécessiterait l'embauche de 700 personnes chacune, pour un total de

1 400 emplois directs et de 1 400 autres indirects. 2 800 emplois étaient donc attendus dans cette région.

Le report à une date ultérieure du

projet d'achèvement de Kemano, qui représente un investissement d'environ 2 milliards \$, n'affectera pas le programme de modernisation présentement en cours à Kitimat et évalué à 300 millions \$.



Alcan possède déjà une centrale hydro-électrique à Kemano, mais le projet d'achèvement reporté vise la construction d'une seconde centrale devant répondre aux besoins énergétiques de deux nouvelles usines d'électrolyse également projetées.

**Des efforts majeurs doivent être faits au niveau de la recherche et du développement.**

Le marché mondial de l'aluminium étant considéré comme un marché mature, toute augmentation de capacité de production ne peut qu'amplifier le problème profond que connaît l'industrie à l'heure actuelle. Dans ces circonstances, des efforts majeurs doivent être faits au niveau de la recherche et du développement. M. Zobrist insiste: "Seuls le développement de nouvelles applications et de nouveaux produits sont susceptibles de créer des débouchés additionnels".

**Nous resterons à l'avant-garde des changements pour protéger notre position concurrentielle et affermir encore notre leadership.**

Cependant, comme ces découvertes majeures ne sont pas l'objet d'une génération spontanée, il faudra entretemps contrôler et même baisser, si possible, les coûts de production. À cause de ses bonnes relations avec ses employés et parce qu'on reconnaît, dans l'industrie, que Sécral est une compagnie saine et bien administrée, M. Zobrist estime que l'entreprise saura relever ce terrible défi. Laissons-lui le mot de la fin. "La nature même du marché a changé de même que les règles de jeu qui le gouvernent. Nous connaissons intimement ce marché et nous devons faire encore plus et encore mieux. Nous resterons à l'avant-garde des changements pour protéger notre position concurrentielle et affermir encore notre leadership".

# Par rapport au deuxième trimestre Importante chute des profits pour Alcan

Alcan Aluminium Limitée a connu une chute abrupte de profits de 46 millions \$ entre le deuxième et le troisième trimestre de l'année 1984 (de 98 millions \$ à 52 millions \$). Cet affaissement, qui se reflète sur l'ensemble des données relatives au dernier trimestre, a été provoqué par la baisse marquée des prix sur le marché et une diminution des ventes d'aluminium de 462 300 tonnes à 439 600 tonnes.

Le déclin des prix et des bénéfices est principalement concentré en Amérique du Nord. Ainsi, chez Aluminium du Canada, Ltée, qui regroupe les activités d'Alcan au Canada, aux États-Unis, dans les Antilles et en Irlande, et dont les résultats sont compris dans ceux de la société mère, les profits ont chuté de 53 millions \$ à 14 millions \$.

Étant le plus important vendeur de lingots au sein du groupe, Alcan Canada a donc été le plus affecté par les baisses de prix, parce que plus exposé aux fluctuations du marché. Un marché particulièrement difficile depuis plusieurs mois.

## Diminution des ventes

Cette importante chute des profits s'explique également par la diminu-

tion des ventes. Les données comparatives entre les deuxième et troisième trimestres de 1984, en ce qui a trait aux ventes, le démontrent bien.

Les ventes consolidées de produits et services (soit le chiffre d'affaires d'Alcan dont on a soustrait les transactions internes entre les filiales du réseau) se chiffrent à 1 322 million \$, pour le troisième trimestre, alors qu'elles étaient de 1 451 million \$ lors du deuxième trimestre. En ce qui concerne les livraisons, elles sont passées de 462 300 tonnes au second trimestre à 439 600 tonnes au troisième.

Quant aux ventes de produits transformés, elles ont atteint 295 600 tonnes ce trimestre-ci, comparativement à 318 500 tonnes au deuxième trimestre, alors que les ventes de lingots se sont chiffrées à 144 000 tonnes ce trimestre-ci contre 143 800 au deuxième.

## Une situation difficile

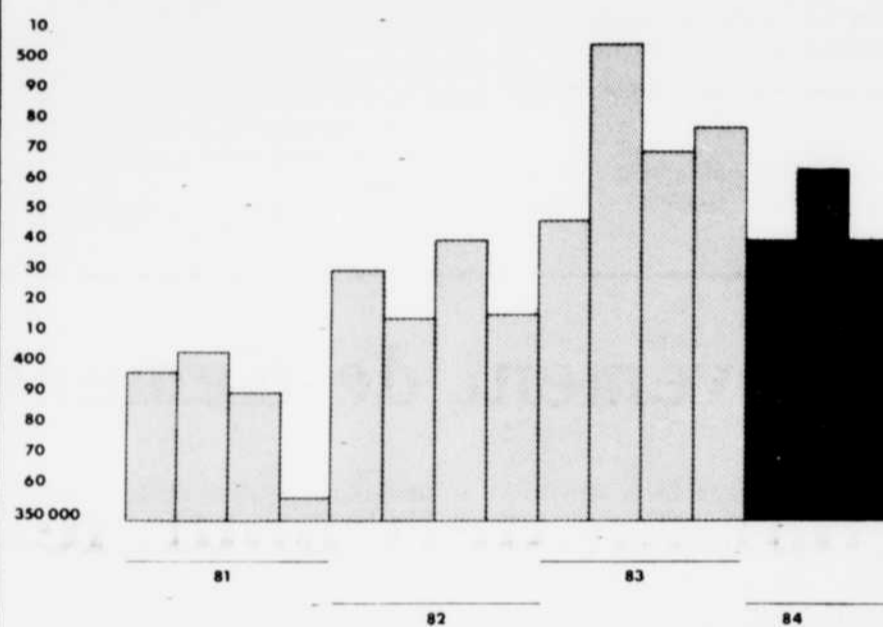
Depuis quelques mois, le marché est particulièrement dépressif et la situation vécue par Alcan est difficile. Cette chute des prix et des ventes découle des changements fondamentaux qui se sont produits cette année dans l'industrie de l'aluminium, un sujet dont Reinhard Zobrist, vice-président

des Produits en lingots, a traité dans la dernière édition du Lingot. Cette transition se traduit par des fluctuations rapides des prix du métal avec les résultats à la baisse que l'on connaît.

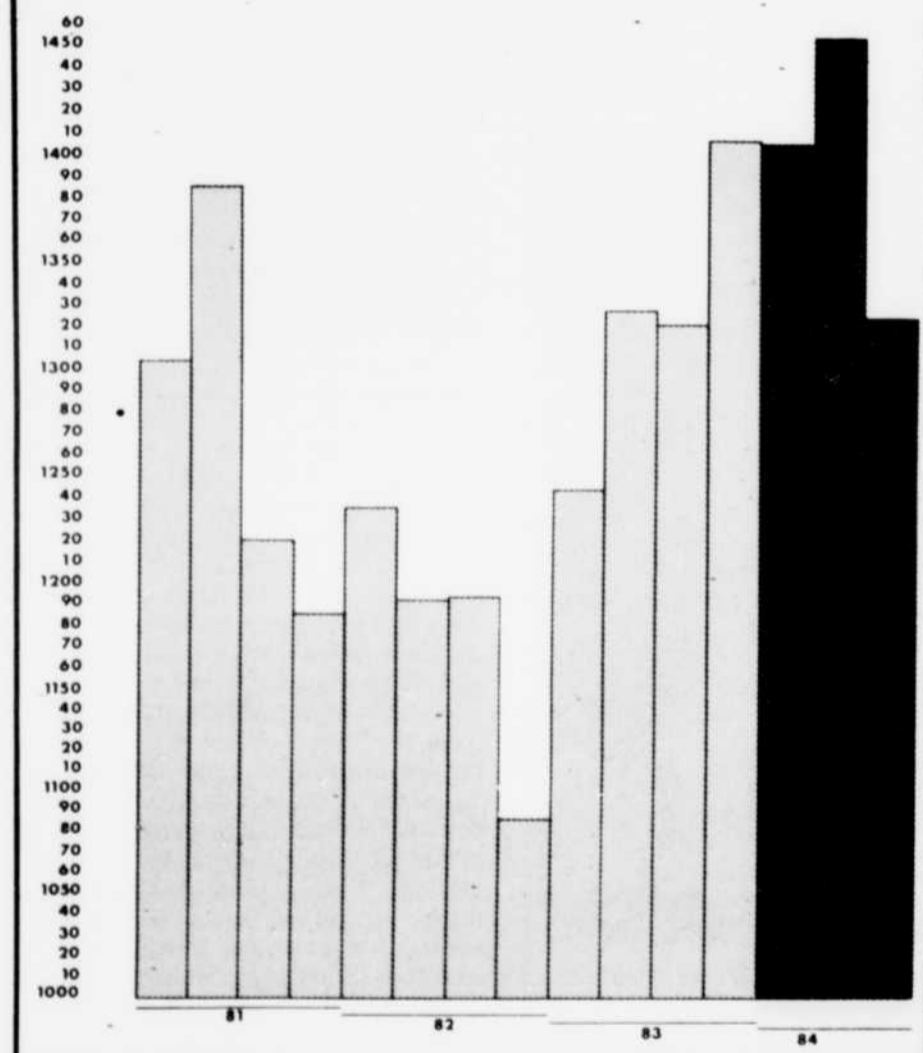
"Nous ne savons pas quelle allure finale prendra l'industrie de

l'aluminium à l'issue de cette transition, a déclaré Douglas Ritchie, président de Sécral, à la lumière des résultats du dernier trimestre, mais nous savons que les participants du marché seront moins nombreux. Et nous avons pris des mesures pour nous assurer que nous serons parmi ceux qui y resteront."

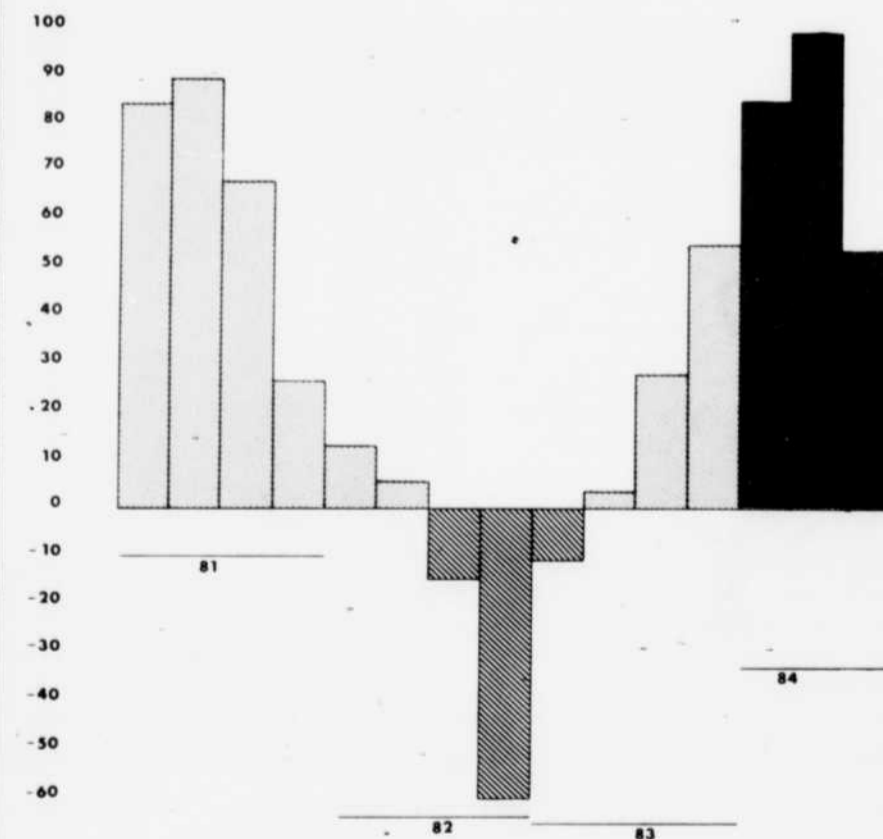
**VOLUME DES VENTES**  
EN MILLIONS (tonnes métriques)



**VENTES EN MILLIONS**  
\$ US



**BÉNÉFICES (PERTES)**  
EN MILLIONS \$ US



# Centraide

## Les employés souscrivent 40 000 \$

Pour la troisième année consécutive, les employés d'Alcan ont été invités à souscrire à Centraide, au moyen de la déduction sur le salaire. L'édition 1984 de cette campagne de levée de fonds a toutefois battu tous les records, puisque les employés des installations régionales ont souscrit plus de 40 000 \$ à l'organisme.

Ce montant représente une augmentation de près de 500% par rapport à 1983, alors que 8 300 \$ avaient été recueillis. Le nombre de donateurs a lui aussi suivi la même tangeante. Effectivement, plus de 1 000 employés (comparativement à environ 200 l'an dernier) ont adhéré à Centraide pour un montant annuel moyen de 38,37 \$ per capita.

### Un succès collectif

L'Association des retraités et préretraités d'Alcan, qui compte actuellement plus de 350 membres, s'est impliquée de très près dans cette campagne. Ces ex-travailleurs ont accepté dès le départ l'idée de retourner à leurs anciens lieux de travail

pour solliciter leurs anciens collègues en faveur de Centraide.

Ainsi, sauf à l'Usine Grande-Baie, ce sont eux qui, durant la semaine du 15 au 19 octobre dernier, qui ont fait le tour des usines et des bureaux afin d'offrir aux employés la possibilité de contribuer à Centraide par la déduction à la source.

Pour ces retraités, devenus bénévoles pour la circonstance, il s'agissait d'une première expérience du genre et ils étaient tous bien décidés à en faire une réussite sur tous les plans. Ils en avaient fait un défi qu'ils ont su relever avec brio.

Ils ont bien sûr été aidés en cela par la réponse très positive des employés qui se sont montrés d'une grande générosité pour Centraide et accueillants envers les retraités.

Par ailleurs, les ressources de chaque installation visitée ont été mises à contribution, dans l'organisation de cette campagne. Environ une

trentaine de points de sollicitation avaient été choisis et pour chacun d'eux, des gens ont été désignés pour accueillir les retraités, les guider, leur

fournir l'équipement nécessaire et voir à ce qu'ils soient confortablement installés.



En plein cœur de la campagne, Roger Bellavance et Gilbert Gravel de Centraide, Gilles Chevalier, vice-président régional de Sécail, Gérard Boucher, président de l'Association des retraités et Mgr Jean-Guy Couture, évêque de Chicoutimi, sont venus encourager les bénévoles. (Photo: Jean Matteau)

## Tout un défi pour les retraités d'Alcan

Solliciter des ex-confrères en faveur d'un organisme, retourner sur les anciens lieux de travail pendant une semaine, participer de très près à une première expérience et, en quelque sorte, assumer une certaine responsabilité vis-à-vis les résultats finals; voilà autant de défis que l'Association des retraités et préretraités d'Alcan a été en mesure de relever, lors de la campagne de souscription de Centraide.

Mais, plus important encore, l'Association voulait ainsi démontrer que les retraités sont des gens encore très

actifs et tiennent à demeurer utiles à la collectivité. Ils ont atteint cet objectif, non sans une grande fierté, et ils ont trouvé l'expérience aussi agréable qu'enrichissante.

Le président de l'Association, Gérard Boucher, nous a d'ailleurs fait parvenir une lettre et nous en reproduisons ici quelques extraits qui sont fort éloquentes:

*"Pour la première fois, un groupe de retraités d'Alcan a participé à la collecte de Centraide, à l'intérieur même des installations de la compagnie. Ce*

*fut pour nous, ex-travailleurs, une expérience formidable de retourner sur les lieux et faire revivre notre passé.*

*La réponse des employés a dépassé nos espérances et, à titre de président de l'Association des retraités et préretraités d'Alcan, je veux remercier tous ces bénévoles qui ont travaillé avec moi, en donnant leur temps, leur loisir et leur argent pour faire de cette campagne une réussite sans pareille. Par ce geste, les retraités d'Alcan ont su démontrer qu'ils ne sont pas des gens inactifs, mais des*

*hommes et des femmes conscients et dynamiques dans leur milieu et toujours prêts à rendre service.*

*Je remercie aussi Sécail de nous avoir ouvert ses installations pour enrichir les coffres de Centraide et l'an prochain, si Dieu me donne la santé, je me ferai un honneur de recommencer l'expérience, pour le bien de Centraide et de la population".*

Gérard Boucher,  
Président de l'Association des  
retraités et préretraités d'Alcan



Quelques jours après la campagne de souscription dans les usines, les membres de l'Association des retraités et préretraités d'Alcan ont participé à une rencontre d'évaluation de la campagne. (Photo: Germain Bonneau).

## Centraide remercie les employés et les retraités

Les responsables de Centraide sont très satisfaits des résultats de la campagne de souscription organisée dans les installations d'Alcan; une réussite qu'ils attribuent au dynamisme et à l'enthousiasme des retraités de même qu'à la grande générosité des employés.

Pour un, le président du conseil d'administration de Centraide, Roger Bellavance, affirme que les employés d'Alcan ont contribué à redonner de l'espoir à Centraide. "Ils nous ont démontré que Centraide vaut la peine d'être développé encore davantage".

Selon M. Bellavance, la générosité

des employés d'Alcan a été remarquable et l'expérience servira de modèle d'intervention dans les campagnes futures.

Quant au président d'honneur de la campagne 1984, Gilbert Gravel, il a lui aussi parlé de l'avenir de Centraide, auquel le succès obtenu dans la déduction à la source chez Alcan donne une autre dimension.

M. Gravel s'est dit épaté des résultats et n'a pas tari d'éloges envers la vigueur, l'enthousiasme, le dévouement et le dynamisme des retraités d'Alcan.

## Le 6e symposium sur l'alumine

# Un regard sur le présent et l'avenir

Pas moins de 110 représentants d'Alcan étaient réunis à Jonquières, du 14 au 18 octobre dernier, dans le but de faire le point sur les technologies existantes et de jeter un regard sur l'avenir en matière de production d'alumine.

Vice-présidents, directeurs d'usines, ingénieurs de procédé venus du Japon, de l'Inde, d'Espagne, d'Irlande, du Brésil, de Jamaïque et du Canada ont participé à ce 6e Symposium sur l'alumine, le second du genre à se tenir dans la région. Ce rassemblement, organisé par les Laboratoires de recherche appliquée Arvida et l'Usine Vaudreuil, leur a

permis d'échanger des informations et de partager des expériences.

### Le présent

Une trentaine d'exposés ont été présentés au cours du Symposium. Ils ont permis de décrire les programmes de modernisation en cours chez Alcan, les nouvelles techniques de contrôle du procédé et les technologies avancées en voie d'être mise au point pour la modernisation d'installations en place ou la construction de nouvelles usines.

Les participants ont de plus eu l'occasion de partager les expériences vécues par certains d'eux dans le



**Alistair Beck**, directeur Planification Matières premières de base Alcan Ltée, a entretenu les participants du Symposium de stratégie relative à la bauxite et à l'alumine.

Photos: Pierre Paradis.



Un des nombreux coups d'oeil jetés sur l'avenir au cours du Symposium a été celui du vice-président et directeur général de la division Produits chimiques de Sécral, George Balas. Son allocution a porté sur le bauxite et les produits chimiques.



On reconnaît, dans l'ordre habituel, le directeur associé des Laboratoires Arvida, Éric VanDalen, en compagnie de C.A. Tectonidis, vice-président Matières premières de base Alcan Ltée, R.S. Rideout, vice-président Alcan International technologie matières premières, George Granger, consultant d'Alcan International, et V.S. Sachdev, vice-président d'Alcan Alumínio do Brasil.

cadre d'opérations de démarrage de nouvelles installations comme celles d'Aughinish en Irlande et de San Ciprian en Espagne. On a alors discuté des principaux défis qui se présentent lors de la mise en marche d'une nouvelle usine et de la façon de les relever.

### L'avenir

Les exposés présentés ont également permis d'aborder une importante question, qui était d'ailleurs le grand thème du Symposium, la technologie Alcan de l'an 2 001. Les échanges ont alors porté sur les besoins que pourra

avoir Alcan en matière d'équipements et de procédés d'ici l'an 2 001.

Les participants ont pu émettre leurs suggestions et commentaires quant à la mise au point des nouveaux procédés et équipements.

### Un portrait global

Ce 6e Symposium sur l'alumine a permis à tous ces représentants d'Alcan d'avoir un portrait global de ce qui se passe, actuellement, dans les usines de production d'alumine d'Alcan à travers le monde. Il a aussi permis de voir vers quoi s'oriente l'avenir.

## Parenthèses

**Exposition à l'Atrium** — Alcan Aluminium Limitée souligne actuellement le 75e anniversaire du premier vol propulsé à moteur au Canada et dans l'Empire britannique et le 60e anniversaire de la formation de l'Aviation royale du Canada par le biais d'une exposition dans l'Atrium de la Maison Alcan. On peut y voir notamment une réplique grandeur nature du Silver Dart, l'appareil qui a effectué ce premier vol historique. L'exposition est ouverte au public et se prolongera jusqu'au début décembre. (Bulletin Alcan, 23 octobre 1984)

**Technal International** — Alcan Europe N.V., le holding européen d'Alcan Aluminium Limitée, vient d'acquiescer une participation majoritaire dans Technal International S.A., une société française engagée dans la conception et la diffusion de systèmes architecturaux en aluminium. Technal International et Tech-

nal France (qu'Alcan a acquiescées à 100% en 1978) ont actuellement un chiffre d'affaires de 75 millions \$ U.S. et procurent de l'emploi à 835 personnes. (Bulletin Alcan, 23 octobre 1984).

**Richmond, Virginie - C.D.J.** — La Reynolds Metal Company a annoncé qu'elle cessait temporairement la production dans une salle de cuves d'une capacité de 25 000 tonnes U.S. par an à son usine d'électrolyse de Jones, en Arkansas. Selon le fabricant d'aluminium, il s'agit de la continuation de sa politique qui vise à ne pas laisser augmenter ses inventaires de façon excessive. (Agence Dow Jones).

**"Au feu"!** — Le feu a causé pour 200 000 \$ de dommages à l'usine de Kingston. Le réfrigérant d'une presse à extrusion serait à l'origine

de cet incendie. Quatre employés ont été traités pour asphyxie. Cette presse a du être fermée pour au moins deux semaines. En tout 25 employés ont été réassignés. (CJOH TV Ottawa, 2 octobre 1984)

**En Australie** — On vient d'entreprendre en Australie une étude de faisabilité pour une aluminerie. Cette usine coûterait 750 millions \$ et aurait une capacité de 200 000 tonnes par année. La construction de cette aluminerie devrait s'échelonner sur une période de trois ans. Les partenaires du projet, ainsi que de l'étude sont Kukje/ICC Corp de la Corée (50%), Reynolds Metals Co., Richmond (25%) et Griffin Coal Mining Co. Ltd, Perth (25%). (American Metal Market, 11 septembre 1984)

**Kaiser perd 73,2 millions \$** — Le producteur américain d'aluminium

Kaiser Aluminium and Chemical Corp. a annoncé qu'il avait enregistré au troisième trimestre 1984 une perte nette de 73,2 millions \$, soit 1,68 \$ par action. Cette perte nette tient compte d'une provision de 65 millions \$ pour la vente de ses activités de produits chimiques pour l'agriculture et d'une usine d'extrusion d'aluminium. (Journal de Montréal, 11 octobre 1984).

**Martin Marietta cesse ses activités dans l'aluminium** — Martin Marietta Corp., 94e société industrielle des États-Unis, a annoncé le 16 octobre dernier sa décision d'abandonner totalement ses activités dans le secteur de la production d'aluminium. Martin Marietta a ainsi conclu un accord de principe, prévoyant la cession au groupe australien COMALCO de sa filiale Martin Marietta Aluminium Inc..

# Sécurité

Campagne de sécurité à l'Usine Vaudreuil

## On a marqué des points

La campagne de sécurité de l'Usine Vaudreuil s'est avérée un succès quant à l'intérêt suscité auprès du groupe d'employés de l'Usine. En effet, pas moins de 90% d'entre eux y ont participé.

Cette campagne était la première du genre à se dérouler à l'Usine Vaudreuil et on estime qu'il s'agit là d'un pas important pour une nouvelle approche en matière de sécurité et santé. Rappelons que la campagne a été organisée pour et par les employés.

### Mais attention...

Dans toute chose, la prudence est de mise. C'est pourquoi il ne faut pas crier victoire devant la popularité qu'a su se mériter cette campagne. Le bilan réel s'évaluera par les effets à moyen et à long terme ainsi que par le nombre d'accidents qui auront été évités en raison de la vigilance des employés.

Cependant, une chose est certaine. Les employés qui ont organisé la campagne veilleront à ce qu'il y ait des suites et poursuivront leur sensibilisation auprès de leurs collègues de travail.

### Bilan des participants

"La campagne a présenté une image de la vraie vie. On a vu des choses qu'on voit à tous les jours sans y porter trop d'attention". Ce sont là des commentaires formulés par Gaétan Gagnon, mécanicien d'entretien, qui a fait la tournée des escales et participé au forum.

Ainsi, la campagne n'aura rien révélé de sensationnel à personne, mais, elle a su marquer un point en faisant réaliser à plusieurs qu'ils avaient oublié l'importance de leurs gestes et en les invitant à bien y penser et à se prendre en main.

Contremaître en instrumentation, Mario Dion a bien compris le message et apprécie qu'on ait insisté sur le fait que les employés doivent se prendre en charge et assurer leur propre sécurité. Et Léo Cyr, mécanicien en tuyauterie industrielle, partage cet avis. Pour lui, après cette campagne, chaque employé de l'Usine Vaudreuil va se sentir plus responsable envers lui-même et envers ses compagnons de travail. "Il va agir de lui-même sans se sentir obligé ou poussé à agir", a-t-il précisé.



L'animateur Michel Beauseigle démontre les dangers reliés à l'utilisation des lieux de travail comme terrain de jeux. L'autre personnage, exécutant ce geste symbolique pour la cause, était Jean-Louis Vachon.

Quel sera l'impact réel de la campagne au cours des semaines et des mois à venir? Pour Harold Girard, déchargeur de bauxite, des choses vont changer. Lui, par exemple, il portera plus d'attention au désordre sur les lieux de travail et affirme qu'il n'hésitera pas à dire à ses camarades d'en faire autant.



La participation était bonne et les participants intéressés. Reste à savoir si des accidents seront évités lorsqu'une pompe devra être réparée.

### Les employés se sont vus dans un miroir

Un miroir est un objet qui, sans égard aux susceptibilités et aux illusions que chacun nourrit sur soi-même, nous replace dans la réalité, qui que nous soyons. Or, la dernière campagne de sécurité de l'Usine Vaudreuil se voulait un vaste miroir dans lequel chacun des employés de l'Usine, quel qu'il soit, se verrait en train de remplir sa tâche quotidienne.

Ce miroir divisé en six parties, ou escales, a reflété une image faisant réaliser bien des choses aux employés participants. Ils ont facilement relevé, face à leur comportement quotidien, quantités de fautes susceptibles de mettre en danger leur sécurité et celle de leurs compagnons de travail. En mettant le doigt sur leurs propres erreurs ils ont vite fait de se rappeler que chaque geste posé au travail doit être bien pensé et qu'il est du ressort de chacun d'assurer sa propre sécurité. On a beau avoir de bons équipements de sécurité ou de bons outils, encore faut-il s'en servir correctement et penser avant d'agir.

### Une image qui doit changer

Le grand miroir a su faire son effet. Chacun s'est retrouvé. Mais à quoi

sert de se voir tel que l'on est si on s'accepte aisément ainsi et qu'on ne voit pas la nécessité d'y changer quoi que ce soit? Après tout, il existe des mécanismes pour indemniser les victimes d'accidents de travail et ça peut même permettre de bénéficier de quelques jours ou quelques semaines de congé!

C'est au cours du forum, qui rassemblait généralement de 30 à 50 participants, à l'issue de chaque tournée des six escales, qu'on s'est attaqué à cet aspect du problème. Et on s'est attardé aux difficultés engendrées par un accident, difficultés qui ne trouvent pas toutes leur solution dans une simple question d'argent.

Les employés se sont alors souvenus que l'argent ne remplace pas un membre, qu'il ne remplace pas la présence normale d'un père auprès de ses enfants ou d'un mari auprès de sa femme... Comme le disait si bien l'animateur d'un des nombreux forum qui se sont tenus au cours du dernier mois, les employés ont d'excellentes raisons de sauvegarder leur sécurité: la souffrance, les casse-tête familiaux, les pertes de potentiel physique... Tout cela vaut la peine d'y penser. Il suffit à chacun de se rappeler ses erreurs et de modifier son comportement.



Cette escale donnait un exemple "type" de l'importance de porter attention où on met les pieds... surtout si on a la tête dans les nuages... ou dans la forêt avec les orignaux. "L'exemple", en l'occurrence Michel Boivin, a appris à ses dépens ce qu'il en coûte d'être distrait.



Les dangers n'existent pas seulement à l'intérieur des usines. Les employés de bureau sont également appelés à rencontrer des situations qui peuvent entraîner un accident.

(Photos: Germain Bonneau).

À l'usine de broyage 1

## Un milieu de vie amélioré



C'était fête le 17 octobre dernier à l'usine de broyage 1 alors que l'on procédait à l'inauguration officielle de la salle à manger, des vestiaires et des douches, récemment modernisés.

Participaient à cet événement, Jean Laganière, directeur de l'Usine Vaudreuil, Marcel Duchaine, contremaître-général de l'usine de broyage 1 et 2 et George Balas, vice-président et directeur général de la division Produits chimiques de Sécral.

M. Balas a profité de l'occasion pour indiquer aux employés que ces travaux représentaient la dernière phase du programme de modernisation des commodités.

Ces réaménagements, effectués dans le but d'améliorer les conditions de vie en milieu de travail à l'usine de broyage, ont totalisé des investissements d'environ 385 000 \$.

Photo : Germain Bonneau

## décès



Amédée Tremblay



René Tremblay



Anatole Lapointe



Philippe Saulnier



Richard Savoy

### Amédée Tremblay

Est décédé le 16 septembre 1984, à l'âge de 80 ans, Amédée Tremblay, époux de Jeannette Coulombe, du 1 856, rue de la Colline à Jonquière. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: Christiane et André (Hélène Desbiens). Au service d'Alcan pendant 26 ans, il était concierge à la Centrale de Shipshaw au moment de la retraite.

### René Tremblay

Est décédé le 19 septembre 1984, à l'âge de 60 ans et 7 mois, René Tremblay, époux de Lucienne Maltais, du 1 810, rue Beaulieu à Jonquière. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: Roger (France Fortin), Robert, Irène (Bob Vaudrin), Lina (Cyrille Tremblay), Jacqueline (Marcel Cantin), Richard, Normand, Claude (Janick Noël), Gérald et Chantal. Au service d'Alcan depuis 36 ans, il était concierge à l'Usine d'hydrate 2.

### Jean-Charles Coulombe

Est décédé le 25 septembre 1984, à l'âge de 64 ans et 11 mois, Jean-Char-

les Coulombe, époux de Julienne Pageau, du 4 408, boul. du Royaume à Jonquière. Outre son épouse, il laisse dans le deuil, ses enfants: Léopold, Réal, Jean-Marie (Line Godin), Denis, Yolande (Rénéald Tremblay), Carmen (Jean-Rock Desbiens), Yvon (Marielle Roy), Hélène, Diane, Éric, Richard et Linda. Au service d'Alcan depuis plus de 28 ans, il était chef préposé au revêtement des cuves de l'Usine Arvida.

### Anatole Lapointe

Est décédé le 3 octobre 1984, à l'âge de 70 ans et 11 mois, Anatole Lapointe, époux de Rolande Lapointe, du 301, rue Riverin à Chicoutimi. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: Richard (Michelle Duhaime) employé d'Alcan, Jocelyne (Michel Simard), Hélène (Guy Tremblay) employés d'Alcan, Louis (Mireille Landry), Benoît, Françoise, Martin, André (Suzanne Tremblay). Au service d'Alcan depuis plus de 28 ans, il travaillait au Centre de coulée Arvida au moment de la retraite.

### Philippe Saulnier

Est décédé le 9 octobre dernier, à

## nominations

André Hébert  
directeur de projet  
Usine Laterrière



L'actuel directeur du projet de la nouvelle usine de fluorure, André Hébert occupera, à compter du 1er janvier prochain, la fonction de directeur du projet de l'Usine Laterrière. Entretemps, il participera graduellement à la prise de décisions importantes en regard de ce projet.

Ingénieur diplômé de l'École polytechnique de Montréal, André Hébert est entré au service d'Alcan en 1963. Il a oeuvré comme ingénieur de projet et ingénieur de procédé jusqu'en 1968 à Jonquière. Après un séjour d'un an à Genève, il était transféré en Guyane et revenait au pays pour assumer de nouvelles fonctions à titre de surintendant des relations avec les cadres et de directeur de projet. En 1979, il a été nommé directeur du projet de nouveau Centre de calcination, puis directeur du projet de la nouvelle usine de fluorure.

### Jacques Fortin, chez Matières premières de base Alcan Ltée

Directeur du Service Immobilier depuis décembre 1981, Jacques Fortin vient d'accéder à la fonction de directeur du contentieux et secrétaire de Matières premières de base Alcan Ltée.

Détenteur d'une licence en droit de l'Université Laval, Jacques Fortin était admis au Barreau en 1975. Il a fait ses débuts chez Alcan en 1979 à titre de conseiller juridique pour Alcan du Canada Ltée et ses filiales du Canada et de la Jamaïque. En février 1981, il était nommé

l'âge de 71 ans et 5 mois, Philippe Saulnier, époux de Aliette Martin, du 2, rue Jauffret à Chicoutimi. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: Ginette (Yvon Boucher, employé d'Alcan), Réginald (Bérangère Bergeron) employé d'Alcan, Christiane (Jacques Perron, employé d'Alcan). Au service d'Alcan depuis 37 ans, il était mécanicien d'entretien au Centre de coulée Arvida au moment de la retraite.

Pieter Folmer  
directeur de projet  
nouvelle usine de fluorure



Directeur adjoint du projet de la nouvelle usine de fluorure depuis 1983, Pieter Folmer assumera la direction de ce projet à compter du 1er janvier prochain. Il succèdera à André Hébert.

Ingénieur diplômé de l'Université de Delft aux Pays-Bas, Pieter Folmer a fait ses débuts chez Alcan en 1966. Il a oeuvré dans divers secteurs d'activités à Jonquière, Montréal et Terre-Neuve. Membre de l'équipe de la division ingénierie d'Alcan International à Montréal, il était prêté à Sécral en 1980, d'abord pour travailler au projet du nouveau Centre de calcination puis à celui de la nouvelle usine de fluorure.



directeur-adjoint du Service Immobilier et accédait à la direction de ce service en décembre de la même année.

### Richard Savoy

Est décédé le 16 octobre 1984, à l'âge de 72 ans et 9 mois, Richard Savoy, époux de Frances Glidden, du 2290, rue Lamarche à Jonquière. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants Lynn (Nicole Murray) et Brian (Christine Simard). M. Savoy a travaillé pour Alcan pendant plus de 29 ans. Il était manoeuvre à l'Usine de minerai 2 au moment de la retraite.

## Touche-à-tout Opération sauvetage



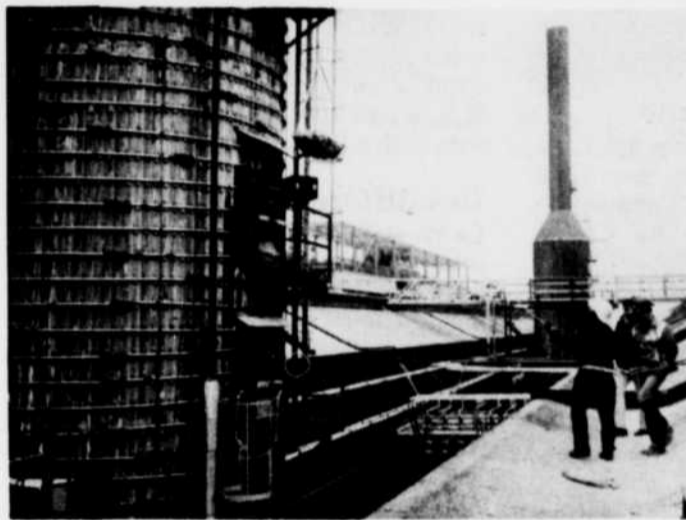
### Quelques explications...

Un groupe de techniciens de l'Usine Arvida chargés d'effectuer des échantillonnages pour le contrôle de l'environnement ont eu l'occasion d'assister, dernièrement, à une opération de sauvetage pratiquée par les pompiers et infirmiers de Sécral.



### Une 1ère simulation...

L'exercice avait pour but de démontrer comment on récupère un technicien devenu subitement invalide, par suite d'une crise cardiaque ou de tout autre incident, alors qu'il est en plein travail, dans une station d'échantillonnage d'un épurateur à quelque 125 pieds du sol.



### Et une deuxième

L'expérience effectuée dans le secteur du Centre d'électrolyse Ouest se répétera du côté Est où les conditions physiques différent exigeant qu'on opère différemment.

(Photos: Germain Bonneau)

## Au dîner-causerie du C.E.A.



Le vice-président régional de Sécral, Gilles Chevalier participait récemment à un dîner-causerie organisé par le Conseil économique d'Alma (C.E.A.). Il en a profité pour échanger quelques mots avec le vice-président et directeur des ventes de Chrysler Canada Limitée, Yves Landry, Paul Gagné, directeur du marketing de Chrysler au Québec et Georgette Georgiev, directrice générale du C.E.A..

(Photo: Karl Tremblay)

## Banquet annuel du Club de la direction

Le Club de la direction tiendra son banquet annuel le 24 novembre prochain à compter de 17h30. Les personnes intéressées pourront se procurer des billets au coût unitaire de 16 \$, lors de la soirée spéciale de vente de billets qui aura lieu au local du Club le 8 novembre à partir de 16 h. Les billets restant seront disponibles au bar du Club. Pour informations supplémentaires, adressez-vous aux personnes suivantes: J.-Claude Boudreault, édifice 438, poste 3814; Antoine Gagnon, C.E.O., poste 3743; Jean Huot, édifice 335, poste 2512; Christian Laberge, C.E.O., poste 3768; ou au local du Club à 548-8781.



## Un moment important pour les Laboratoires Arvida

Cette photographie a été prise au Musée de la science et de l'industrie de Chicago, alors que les représentants des Laboratoires Arvida se sont vus remettre une plaque commémorative du I-R 100 Award, concours organisé par la revue "Research & Development". On reconnaît, dans l'ordre habituel: Bruno Gariépy et Ghislain Dubé, des Laboratoires Arvida, Ihor Suchoversky, président d'Alean International, Robert R. Jones, éditeur de la revue "Research & Development", François Ameye, adjoint au vice-président planification d'Aluminium Company of Canada Ltd., Marcel Girard et Omer Morais, respectivement des centres de coulée d'Isle-Maligne et d'Arvida.

## Karl Gagnon, second lieutenant



Karl Gagnon (à droite) a récemment été reçu second lieutenant au sein des Forces armées canadiennes. Karl est le fils de Guy Gagnon, technicien en planification à la Centrale hydro-électrique de Shipshaw. On le voit ici en compagnie du Lieutenant colonel Dagenais, commandant de la base de Chilliwack en Colombie-Britannique.

## Claude Chamberland invité de l'Ordre des ingénieurs



Invité de l'Ordre des ingénieurs du Québec, région Saguenay-Lac-Saint-Jean, le directeur général de la division Ingénierie et construction de Sécral, Claude Chamberland a présenté, il y a quelques jours, une conférence devant plus de 200 personnes. Ingénieurs, architectes, technologues et entrepreneurs accompagnés de leurs conjoints ont été informés des grandes lignes du projet de construction de l'Usine Laterrière. On reconnaît Claude Chamberland, ici, entouré de Jacques Pelletier, Robert Lottinville, Jean-Guy Dumais, Gilles Lalumière et Davis Stephens.

(Photo: Wilfrid Lafrance)

Pour prendre la relève en cas de besoin

## Une sixième roue à la Centrale de Chute-des-Passes

Étincelante sous les spots jetant leur lumière à l'intérieur de la Centrale hydro-électrique de Chute-des-Passes, une roue de 164 pouces de diamètre repose sur le plancher. Régulièrement, des employés d'Énergie électrique s'en approchent, la touchent et l'examinent sous tous les angles. De conception nouvelle, construite en acier inoxydable, elle glisse régulièrement dans les conversations des employés.

Depuis le 31 août, elle attend le moment où elle ira s'installer sous une des cinq turbines hydrauliques de la Centrale de Chute-des-Passes pour y remplacer une roue conventionnelle. Sa mission: être prête à prendre la relève lorsqu'une roue conventionnelle nécessitera des travaux d'entretien majeurs. Son but: éviter qu'un groupe turbine-alternateur soit inactif pendant plus de trois mois lorsqu'une roue doit être réparée. C'est en effet sur ces roues que l'eau se précipite pour actionner le groupe turbine-alternateur.

### Une roue de secours

La vocation d'une sixième roue, à Chute-des-Passes, se compare facilement à la roue de secours qu'on retrouve dans la valise d'une voiture. Coordonnateur principal au département d'ingénierie, en génie mécanique, Alain Fortin explique: "Il y a cinq groupes turbine-alternateur à Chute-des-Passes. En moyenne, chacune des cinq roues a besoin de travaux d'entretien majeurs une fois par cinq ans. Il faut alors enlever la roue et l'envoyer réparer par des ateliers spécialisés, à Montréal. C'est une opération qui peut facilement durer de trois à quatre mois. Pendant ce temps, le groupe turbine-alternateur ne peut donc produire d'énergie. Avec une roue de rechange, nous estimons pouvoir ramener la perte de temps à un mois. Cet avantage est considérable".

### La fiche technique

Différente des roues en acier, la nouvelle roue présente une fiche technique supérieure. "Comme elle

est entièrement en acier inoxydable, elle sera plus résistante que les autres à la cavitation, ce phénomène hydraulique qui provoque l'érosion des aubes", analyse Gamil Ackaoui, ingénieur en génie mécanique et directeur du projet. C'est en effet sur les aubes de la roue que l'eau se précipite avec force pour actionner le groupe turbine-alternateur. On diminuera ainsi la fréquence des réparations tout comme on disposera de plus de temps pour effectuer d'autres travaux de réparation.

On prévoit un gain d'efficacité moyenne d'environ 1% et de puissance de 8%, comparativement aux roues existantes.

La puissance anticipée se situera entre 175 000 H.P. et 285 000 H.P. selon la chute nette, comparativement à une puissance de 160 000 H.P. à 260 000 H.P. pour une roue conventionnelle.

### Des différences

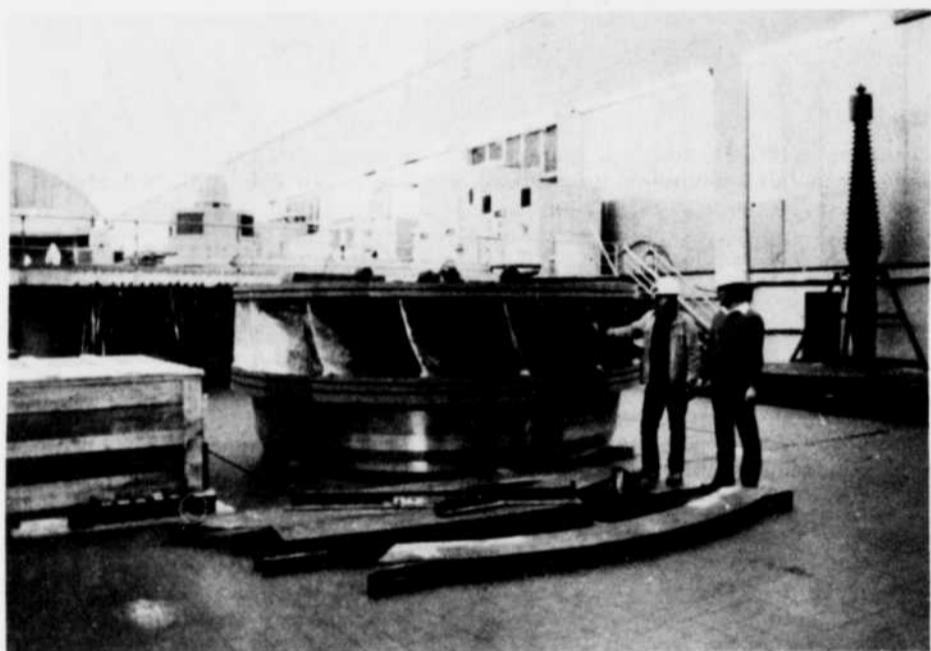
La nouvelle roue pèse 70 500 livres et compte quinze aubes. Les roues en acier pèsent 61 100 livres et ont onze aubes. Ces dernières sont coulées en une seule pièce et leurs aubes sont rechargées en acier inoxydable pour les protéger de la cavitation. Pour ce qui est de la nouvelle roue, les aubes, la couronne et la ceinture sont

coulées séparément pour ensuite être réunies dans un assemblage mécano-soudé. Il est à noter que les deux roues doivent avoir le même diamètre puisqu'elles sont installées dans la même turbine.

La fabrication de la nouvelle roue aura nécessité 18 mois de travail de la part du constructeur. Son coût: 1,1 million \$.



Une vue de trois groupes turbine-alternateur de Chute-des-Passes. Ce sont les roues qui actionnent ces ensembles.



Il s'agit de la sixième roue de Chute-des-Passes. À ses côtés, on voit Gamil Ackaoui et Alain Fortin, ce qui donne une bonne idée de ses dimensions.



En gros plan, cette fois, on voit les aubes de la nouvelle roue. Elle en compte quinze comparativement à onze pour les roues existantes.

### Pour la Fondation Asselin Une troisième tranche de 12 500 \$



Le vice-président régional de Sécral, Gilles Chevalier a remis, la semaine dernière, un chèque de 12 500 \$ au président de la Fondation Asselin, J.-Émilien Falardeau.

La remise de la troisième tranche de la souscription d'Alcan à la Fondation s'est effectuée en présence de Fernand Leclerc, directeur régional du Service des relations publiques de Sécral, Maurice Parent, président de la campagne de souscription de la Fondation, Lise Barrette, vice-présidente de la Fondation, et Robert Salette, directeur de l'Usine Arvida.

On se souviendra que c'est en reconnaissance du travail réalisé par la Fondation depuis sa création au sein de la collectivité jonquiéroise et régionale qu'Alcan décidait, en 1982, d'offrir une contribution de 75 000 \$ en six tranches annuelles. (Photo: Jean Matteau).

# Programme d'accueil des nouveaux cadres

Une vingtaine de nouveaux cadres diplômés d'Alcan, au Québec, ont participé, avec leurs conjoints, à un colloque d'intégration qui s'est déroulé à Jonquière les 17 et 18 octobre derniers. Les nouveaux cadres ont pu se familiariser avec les activités d'Alcan.

Cette année, c'était au tour du service de la formation de l'Usine Arvida d'assumer la responsabilité du colloque. Les participants ont pu aborder des points comme la sécurité, la rémunération et les avantages sociaux ainsi que les principes directeurs de l'entreprise. Le programme comprenait également plusieurs visites d'installations.

Donnant leurs commentaires, à l'issue du colloque, les nouveaux cadres ont estimé qu'il leur avait permis de percevoir une dimension plus globale d'Alcan et de ses activités partout dans le monde.

Le vice-président régional de Sécal, Gilles Chevalier, a prononcé l'allocution de clôture. Il a consacré une large partie de son exposé à la description des défis qui attendent l'entreprise au cours des prochaines années. Énergie, environnement et modernisation figuraient parmi les sujets abordés à cette occasion.



Le vice-président régional de Sécal, Gilles Chevalier, a mis l'accent sur les défis que devra relever l'entreprise au cours des prochaines années.



Pierre Guy de l'Usine Arvida a permis aux participants de discuter de l'importance de la sécurité dans les activités quotidiennes de l'entreprise.

## 20 enfants iront au Centre Terry-Fox



Les représentants du Centre Terry-Fox au Québec, Lyne Trottier et Francis Dumont-Frenette ont procédé au tirage en compagnie de Jean Minville, vice-président du personnel de Sécal.

Participant au tirage organisé par Alcan en octobre dernier, 20 enfants d'employés d'Alcan au Québec, âgés de 15, 16 et 17 ans, ont gagné un stage d'études d'une semaine au Centre Terry-Fox de la jeunesse canadienne à Ottawa. Ce stage au coût de 250 \$ est, rappelons-le, entièrement défrayé par Alcan.

Les noms des 20 gagnants ont été tirés au sort parmi les 43 participants, le 26 octobre dernier, au siège social de Sécal à Montréal. Voici les noms de ces gagnants à qui nous souhaitons un heureux et profitable séjour.

Martin Bédard ..... Grand-Mère

André Belley .....	Jonquière
Maryse Belley .....	Jonquière
Marise Bezeau .....	Chicoutimi
Patrick Boivin .....	Jonquière
Josée Brunelle .....	Shawinigan
Nancie Cantin .....	Jonquière
Marie-Josée Duchesne .....	Chicoutimi
Bernard Dufour .....	Alma
Fernand Frigault Jr .....	Montréal
Dyane LaFrance .....	Montréal
Chantal Lampron .....	Shawinigan
Sandra Lavoie .....	Jonquière
Josée Danceuse .....	Beauharnois
Josée Perron .....	Jonquière
France Thibeault .....	Jonquière
Nancy Thibeault .....	Jonquière
Alain Tremblay .....	Jonquière
Isabelle Tremblay .....	Alma
Danielle Vézina .....	Jonquière

## Adrien Girard et "Les mémoires d'un travailleur"

Le 2 novembre 1973, Le Lingot rapportait qu'un employé d'Alcan à Jonquière avait fait assembler, dans un album, tous les bordereaux de paye qu'il avait accumulés en 25 ans. Aujourd'hui, cet album qu'on pourrait intituler "Mémoires d'un travailleur" se compose de 279 pages et renferme pas moins de 1 600 bordereaux.

Au cours des onze dernières années, Adrien Girard n'a pas cessé d'accumuler ses bordereaux qui lui rappellent maintenant ses 36 années passées au service d'Alcan. Il lui en a coûté 1 000 \$ pour faire relier ce volume le quel, à ses yeux, vaut aujourd'hui son pesant d'or. "Il n'y a pas que mon histoire là-dedans, affirme-t-il, il y a l'histoire de tout le monde".

Depuis 1948, bien des étapes ont été franchies par Alcan et ses employés,

que ce soit au chapitre des horaires de travail, des salaires, des avantages sociaux... Pour Adrien Girard, et il en est fier, cet album c'est toute l'histoire de l'évolution d'Alcan dans la région.

Les propos qu'il tient sont à toutes fins pratiques confirmés par le fait que bon nombre de ses compagnons de travail, des gens qui travaillent pour Alcan depuis 25, 30, 35 ans, ne cessent de lui emprunter cet album et d'en feuilleter les pages.

Auront-ils fait le même exercice que M. Girard? Peut-être! Mais, pour ceux qui n'auront pas eu cet album en main, signalons qu'en effectuant certains calculs, M. Girard a découvert qu'il avait gagné, depuis 36 ans, plus de 379 000 \$ et versé en impôts fédéral et provincial plus de 63 000 \$.



Adrien Girard et son épouse cherchent dans l'album à quelle époque les employés à l'heure d'Alcan ont reçu leur première rémunération hebdomadaire. (Photo: Wilfrid LaFrance).

## AVIS PUBLIC

### PROJET: PROGRAMME DE STABILISATION DES BERGES DU LAC SAINT-JEAN.

AVIS est donné au public qu'il lui est loisible de consulter le dossier afférent au projet susmentionné et qui comprend notamment une étude d'impact sur l'environnement préparée en vertu de la section IV.1 sur la qualité de l'environnement (L.R.Q., c.Q-2)

Cette étude d'impact sur l'environnement a été présentée au ministre de l'Environnement qui l'a rendue publique le 31 octobre 1984 et l'a mise à la disposition du public pour fins de consultation.

#### Dans le secteur du Lac-Saint-Jean:

**ALMA:**

Bibliothèque municipale  
Ville d'Alma  
50, avenue St-Joseph sud  
Alma (Québec)  
Tél.: (418) 668-3339

**ROBERVAL:**

Bibliothèque municipale  
Ville de Roberval  
243, avenue Ménard  
Roberval (Québec)  
Tél.: (418) 275-2333

**DOLBEAU:**

Bureau municipal  
Ville de Dolbeau  
1100, boulevard Walberg  
Dolbeau (Québec)  
Tél.: (418) 276-0160

**POINTE-BLEUE:**

Conseil des Montagnais  
151, rue Ouatouchouan  
Pointe-Bleue (Québec)  
Tél.: (418) 275-2473

#### Dans le secteur du Saguenay

**CHICOUTIMI:**

Bibliothèque municipale  
455, rue Racine est  
Chicoutimi (Québec)  
Tél.: (418) 543-6881

**JONQUIERE:**

Conseil régional de développement  
2155, de la Peltrie  
Jonquière (Québec)  
Tél.: (418) 547-2102

#### Dans le secteur de Québec

**QUÉBEC:**

Bureau d'audiences publiques  
sur l'environnement  
2360, chemin Sainte-Foy  
Québec (Québec)  
Tél.: (418) 643-7447

#### Dans le secteur de Montréal

**MONTRÉAL:**

Bureau d'audiences publiques  
sur l'environnement  
5199, rue Sherbrooke est  
Bureau 3860  
Montréal (Québec)  
Tél.: (514) 873-7790

D'autres centres de consultation complets se retrouvent chez les organismes suivants: Conseil économique d'Alma et du Lac-Saint-Jean-Est; Conseil régional de la culture; Conseil régional de l'environnement; Conseil régional des loisirs et la Fédération des Syndicats du Secteur Aluminium.

Une documentation de base, comprenant certains documents de l'étude d'impact (rapport synthèse, résumé et annexe 19) est aussi disponible pour consultation par le public dans les centres de consultation allégés suivants, aux heures habituelles d'ouverture:

**CHAMBORD:**

Bureau municipal  
Corporation de Chambord  
140, rue Principale  
Chambord (Québec)  
Tél.: (418) 342-6274

**DELISLE:**

Bureau municipal  
Corporation de Delisle  
96, rue Saint-Joseph  
Delisle (Québec)  
Tél.: (418) 347-3307

**DESBIENS:**

Bureau municipal  
Corporation de Desbiens  
925, rue Hébert  
Desbiens (Québec)  
Tél.: (418) 346-5571

**MÉTABETCHOUAN:**

Bureau municipal  
Ville de Métabetchouan  
81, rue Saint-André  
Métabetchouan (Québec)  
Tél.: (418) 349-2060

**MISTASSINI:**

Bureau municipal  
Ville de Mistassini  
173, boulevard Saint-Michel  
Mistassini (Québec)  
Tél.: (418) 276-3685

**PÉRIBONKA:**

Bureau municipal  
Corporation de Péribonka  
312, boulevard Niquet  
Péribonka (Québec)  
Tél.: (418) 374-2967

**SAINT-FÉLICIEN:**

Bibliothèque municipale  
1058, boulevard Sacré-Coeur  
Saint-Félicien (Québec)  
Tél.: (418) 679-0251

**SAINT-GÉDÉON:**

Bureau municipal  
Corporation de Saint-Gédéon  
208, rue Dequen  
Saint-Gédéon (Québec)  
Tél.: (418) 345-2273

**SAINT-HENRI-DE-TAILLON:**

Bureau municipal  
Corporation de Saint-Henri-de-Tailon  
402, rue Hôtel de ville  
Saint-Henri-de-Tailon (Québec)  
Tél.: (418) 347-3243

**SAINTE-MONIQUE:**

Bureau municipal  
Corporation de Sainte-Monique-de-Honfleur  
101, rue Honfleur  
Sainte-Monique (Québec)  
Tél.: (418) 347-3592

**SAINT-PRIME:**

Bureau municipal  
Corporation du village de Saint-Prime  
599, rue Principale  
Saint-Prime (Québec)  
Tél.: (418) 251-2116

Une liste des lots touchés dans chaque municipalité par le projet susmentionné est disponible au bureau du greffier ou du secrétaire-trésorier de la municipalité concernée. En vertu de l'article 6.3 de la Loi sur la qualité de l'environnement (L.R.Q., c.Q-2), le ministre de l'Environnement a donné au Bureau d'audiences publiques sur l'environnement, à compter du 9 janvier 1985, le mandat de tenir une audience publique sur le projet et de lui faire rapport pour le 9 mai 1985 de ses constatations ainsi que de l'analyse qu'il en a faite.

Le 7 novembre 1984

Cet avis est publié par Aluminium du Canada, Ltée conformément au Règlement sur l'évaluation et l'examen des impacts sur l'environnement (R.R.Q., c.Q-2, r.9) adopté en vertu de la Loi sur la qualité de l'environnement (L.R.Q., c.Q-2).

# Le Lingot

Le Lingot  
Éditeur 103, C.P. 1370  
Jonquière, Qué.  
G7S 4K9

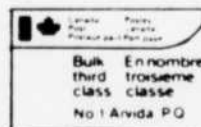


Journal industriel publié à Jonquière par le Service des relations publiques de la Société d'électrolyse et de chimie Alcan Ltée pour tous les employés et retraités d'Alcan au Saguenay - Lac Saint-Jean.

Éditeur:  
Fernand A. Leclerc

Téléphone:  
(418) 548-1121 poste 3353 ou 3354

Dépôts légaux:  
Bibliothèque nationale, Ottawa  
Bibliothèque nationale du Québec



ISS 0707 8013  
Tirage: 15 000 exemplaires

Au maître de poste: Si le destinataire est déménagé, ne pas faire suivre, retourner à l'expéditeur avec la nouvelle adresse.